



29 settembre

**SS. Arcangeli Michele, Gabriele e Raffaele**

**VESPRI**

**V.** Deus in adiutorium meum intende

**R.** Domine ad adiuvandum me festina

Gloria Patri et Filio

et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio,

et nunc et semper

et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

O Dio, vieni a salvarmi.

Signore, vieni presto in mio aiuto.

Gloria al Padre e al Figlio \*

e allo Spirito Santo.

Come era nel principio, e ora e sempre, \*  
nei secoli dei secoli. Amen. Alleluia

**INNO**

H.I

**A** ngelum pa-cis Micha-el ad istam, Christe, demít-

ti rogi-támus aulam, cuncta quo cre-bro veni-énte

crescant próspera no-bis. 2. Angelus fortis Gábri-el, ut

hostem pellat antíquum, vó-li-tet supérne, sáepi-us tem-

plum cúpi-ens favéndo ví-se-re nostrum. 3. Angelum no-bis



médicum sa-lú-tis mitte de cæ-lis Rápha-el, ut omnes sa-  
 net ægró- tos pa-ri-térque nostros dí-rigat actus. 4. Chri-  
 ste, sanctó-rum decus ange-ló-rum, adsit illórum chorus us-  
 que no-bis, ut simul tan- dem Trí-a-di per æ-vum cármi-  
 na demus. A-men.

## TRADUZIONE

O Cristo, ti chiediamo di inviare dal cielo  
 in questa nostra sede l'Angelo della pace,  
 Michele, affinché con la sua venuta  
 frequente cresca la nostra prosperità.

Il forte Angelo Gabriele voli dall'alto  
 per allontanare l'antico nemico  
 venendo molto spesso a visitare  
 questo nostro tempio.

Invia a noi dal cielo l'Angelo Raffaele  
 come medico di salute,  
 affinché risani tutti i malati e parimenti guidi  
 le nostre azioni.

O Cristo, onore dei Santi e degli Angeli, il  
 loro coro sia sempre vicino a noi, così che  
 possiamo cantare insieme cantici alla Trinità  
 per i secoli. Amen.

## SALMODIA

2 Ant.  
VII a

**D**UM prae-li- a-ré- tur \* Mícha-el Archánge-lus cum  
dra-có-ne. audí-ta est vox di-cénti- um : Sa-lus De- o

**1 ant** Mentre / l'arcangelo Michele combatteva contro il drago, si udì nel cielo la voce di coloro che cantavano: Gloria al nostro Dio, alleluia.

### **SALMO 109 Il Messia Re e Sacerdote.**

Bisogna che egli regni finché non abbia posto tutti i suoi nemici sotto i suoi piedi (1Cor 15,25)

Oracolo del Signore al mio Signore: \*

«Siedi alla mia destra,  
finché io ponga i tuoi nemici \*  
a sgabello dei tuoi piedi».

Lo scettro del tuo potere stende il Signore da Sion: \*

«Domina in mezzo ai tuoi nemici.

A te il principato nel giorno della tua potenza †  
tra santi splendori; \*

dal seno dell'aurora,  
come rugiada, io ti ho generato».

Il Signore ha giurato e non si pente: \*

«Tu sei sacerdote per sempre  
al modo di Melchisedek».

Il Signore è alla tua destra, \*

annienterà i re nel giorno della sua ira.

*Giudicherà i popoli:\**

*in mezzo a cadaveri  
ne stritolerà la testa su vasta terra.*

Lungo il cammino si disseta al torrente \*

e solleva alta la testa.

2 Ant.  
VII a

**D**

UM præ-li- a-ré- tur \* Mícha-el Archánge-lus cum

dra-có-ne. audí-ta est vox di-cénti- um : Sa-lus De- o

2 ant L'angelo Gabriele / disse a Maria: Ave, piena di grazia, il Signore è con te; tu sei benedetta fra le donne.

**G**

Abri- el Ange-lus \* locú-tus est Ma- rí- æ

di- cens : Ave grá-ti- a plena : Dóminus te-cum : bene-dícta tu

† in mu-li- é-ri-bus. *T.P.* † in mu-li- é-ri-bus, alle-lú- ia.

E u o u a e.

**SALMO 110** Grandi le opere del Signore

*Grandi e mirabili sono le tue opere, o Signore Dio onnipotente. (Ap 15,3)*

Renderò grazie al Signore con tutto il cuore, \*  
nel consesso dei giusti e nell'assemblea.

Grandi sono le opere del Signore, \*  
le contemplino coloro che le amano.

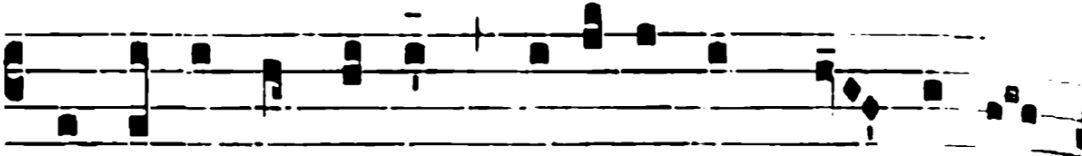
Le sue opere sono splendore di bellezza, \*  
la sua giustizia dura per sempre.

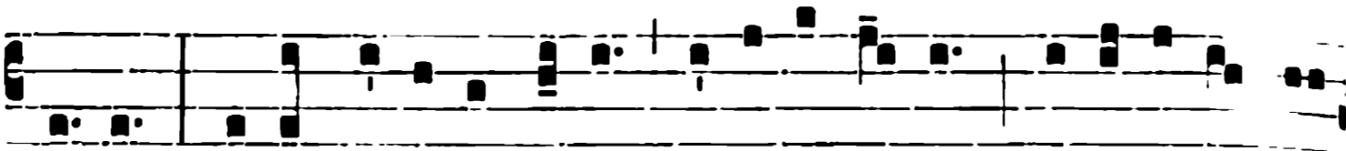
Ha lasciato un ricordo dei suoi prodigi: \*  
pietà e tenerezza è il Signore.

Egli dà il cibo a chi lo teme, \*  
si ricorda sempre della sua alleanza.  
Mostrò al suo popolo la potenza delle sue opere, \*  
gli diede l'eredità delle genti.

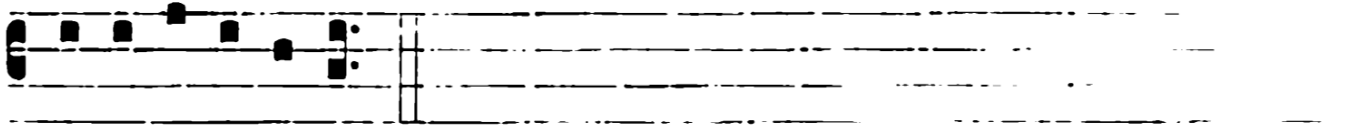
Le opere delle sue mani sono verità e giustizia, \*  
stabili sono tutti i suoi comandi,  
immutabili nei secoli, per sempre, \*  
eseguiti con fedeltà e rettitudine.  
Mandò a liberare il suo popolo, \*  
stabilì la sua alleanza per sempre.

Santo e terribile il suo nome. \*  
Principio della saggezza è il timore del Signore,  
saggio è colui che gli è fedele; \*  
la lode del Signore è senza fine.

**G**   
Abri- el Ange-lus \* locú-tus est Ma- rí- ae

  
di- cens : Ave grá-ti- a plena : Dóminus te-cum : bene-dícta tu

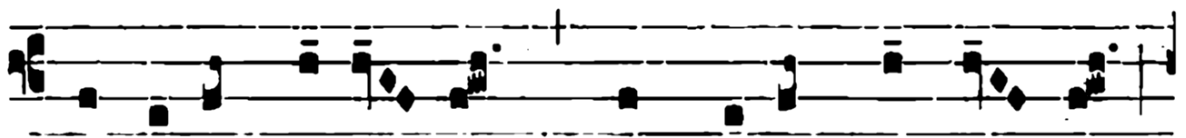
  
† in mu-li- é-ri-bus. *T.P.* † in mu-li- é-ri-bus, alle-lú- ia.

  
E u o u a e.

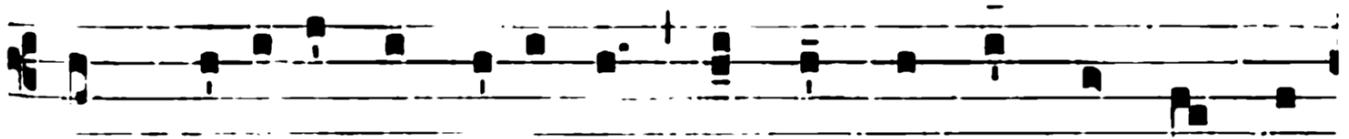
2 Ant.

II D

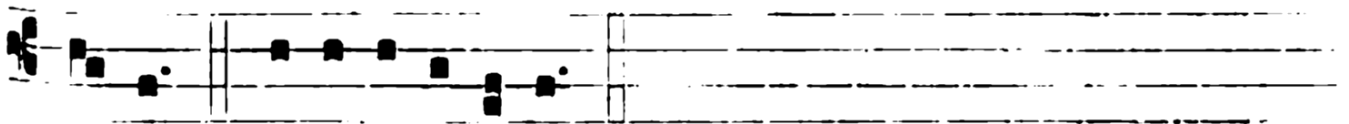
L



Audémus Dómi- num, \* quem laudant Ange- li,



quem Ché-ru-bim et Sé-raphim Sanctus, Sanctus, Sanctus pro-



clámant. E u o u a e.

**3 ant.** Lodiamo il Signore. Insieme agli angeli, i cherubini e i serafini proclamano: Santo, santo, santo!

### **SALMO 111** *Beatitudine dell'uomo giusto*

*Comportatevi perciò come i figli della luce; il frutto della luce consiste in ogni bontà, giustizia e verità. (Ef 5, 8-9)*

Beato l'uomo che teme il Signore \*  
e trova grande gioia nei suoi comandamenti.  
Potente sulla terra sarà la sua stirpe, \*  
la discendenza dei giusti sarà benedetta.

Onore e ricchezza nella sua casa, \*  
la sua giustizia rimane per sempre.  
Spunta nelle tenebre come luce per i giusti, \*  
buono, misericordioso e giusto.

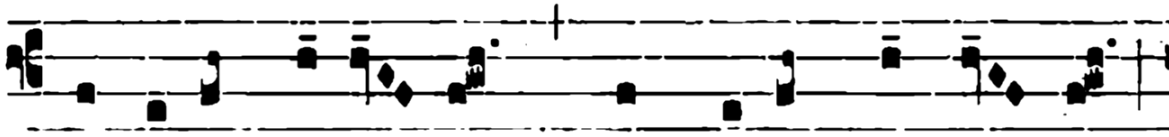
Felice l'uomo pietoso che dà in prestito, \*  
amministra i suoi beni con giustizia.  
Egli non vacillerà in eterno: \*  
il giusto sarà sempre ricordato.

Non temerà annunzio di sventura, \*  
saldo è il suo cuore, confida nel Signore.  
Sicuro è il suo cuore, non teme, \*  
finché trionferà dei suoi nemici.

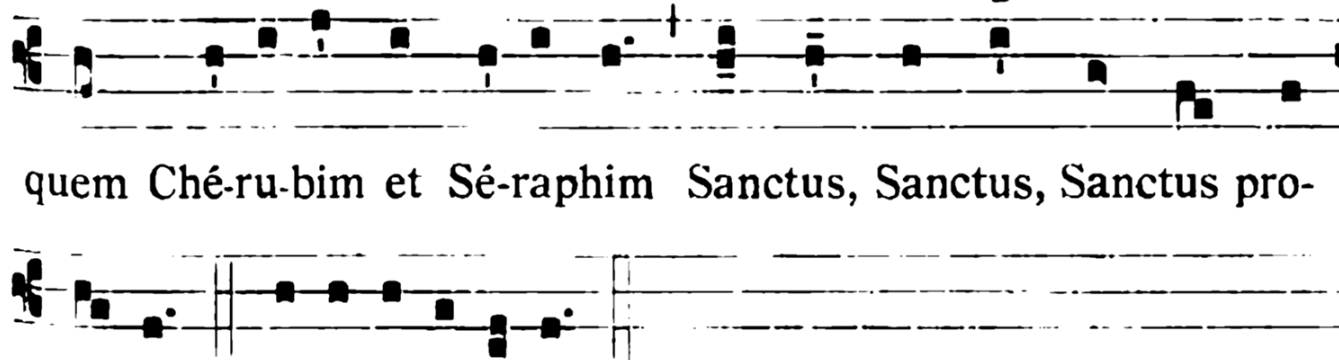
Egli dona largamente ai poveri, †

la sua giustizia rimane per sempre, \*  
 la sua potenza s'innalza nella gloria.  
 L'empio vede e si adira, †  
 digrigna i denti e si consuma. \*  
 Ma il desiderio degli empi fallisce.

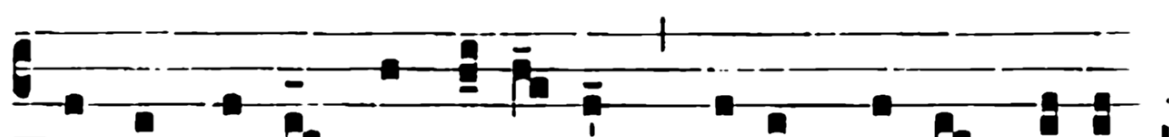
2 Ant.  
 II D



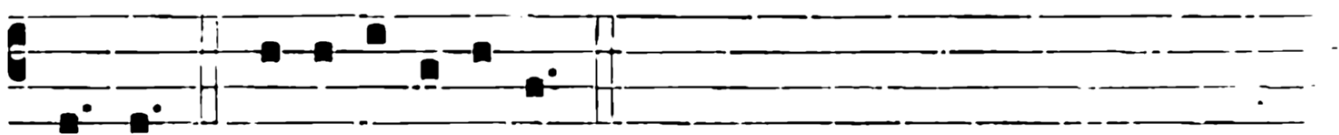
**L** Audémus Dómi- num, \* quem laudant Ange- li,  
 quem Ché-ru-bim et Sé-raphim Sanctus, Sanctus, Sanctus pro-  
 clámant. E u o u a e.



4 Ant.  
 v a



**I** N conspéctu \* Ange-ló-rum psallam ti- bi De- us  
 me- us. E u o u a e.



Canterò per te, mio Dio, alla presenza degli angeli.

### **SALMO 137** Rendimento di grazie

*I re della terra porteranno le loro magnificenze (cf. Ap 21,24)*

Ti rendo grazie, Signore, con tutto il cuore: \*  
 hai ascoltato le parole della mia bocca.  
 A te voglio cantare davanti agli angeli, \*  
 mi prostro verso il tuo tempio santo.

Rendo grazie al tuo nome \*

per la tua fedeltà e la tua misericordia:  
hai reso la tua promessa \*  
più grande di ogni fama.

Nel giorno in cui t'ho invocato, mi hai risposto, \*  
hai accresciuto in me la forza.  
Ti loderanno, Signore, tutti i re della terra \*  
quando udranno le parole della tua bocca.

Canteranno le vie del Signore, \*  
perché grande è la gloria del Signore;  
eccelso è il Signore e guarda verso l'umile \*  
ma al superbo volge lo sguardo da lontano.

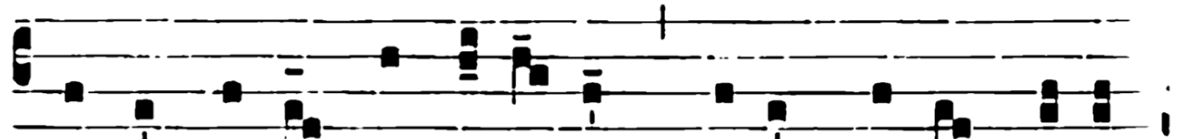
Se cammino in mezzo alla sventura \*  
tu mi ridoni vita;  
contro l'ira dei miei nemici stendi la mano \*  
e la tua destra mi salva.

Il Signore completerà per me l'opera sua. †  
Signore, la tua bontà dura per sempre: \*  
non abbandonare l'opera delle tue mani.

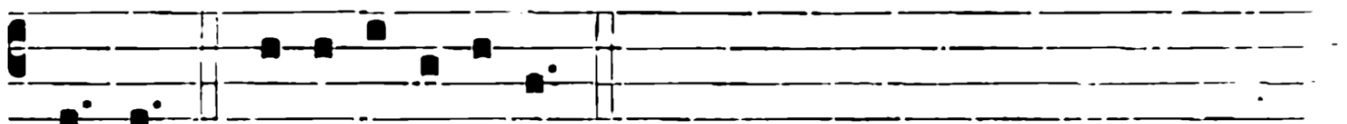
4 Ant.

v a

I



N conspéctu \* Ange-ló-rum psallam ti-bi De- us



me- us. E u o u a e.

**D**UM sacrum mysté-ri- um \* cérne-ret Jo- ánnes,  
 Archánge-lus Mícha- el tu-ba cé-ci-nit : Ignósce Dómi-  
 ne De- us no-ster, qui á-pe-ris librum, et solvis signácu-la  
 e- ius, alle-lú- ia. E u o u a e.

**4 ant** Mentre Giovanni / contemplava il sacro mistero, l'arcangelo Michele suonò la tromba: Perdoni, Signore Dio nostro, tu che apri il libro e ne sciogli i sigilli, alleluia.

# **CANTICO NT 20** Ap 11, 17-18; 12, 10 b-12 a

*Il giudizio di Dio*

Noi ti rendiamo grazie, Signore Dio onnipotente, \*  
 che sei e che eri,  
 perché hai messo mano alla tua grande potenza, \*  
 e hai instaurato il tuo regno.

Le genti fremettero, †  
 ma è giunta l'ora della tua ira, \*  
 il tempo di giudicare i morti,  
 di dare la ricompensa ai tuoi servi, †  
 ai profeti e ai santi \*  
 e a quanti temono il tuo nome, piccoli e grandi.

Ora si è compiuta la salvezza, la forza e il regno del nostro Dio \*  
 e la potenza del suo Cristo,  
 poiché è stato precipitato l'accusatore; †  
 colui che accusava i nostri fratelli, \*

davanti al nostro Dio giorno e notte.

Essi lo hanno vinto per il sangue dell'Agnello †  
e la testimonianza del loro martirio \*  
perché hanno disprezzato la vita fino a morire.

Esultate dunque o cieli, †  
rallegratevi e gioite, \*  
voi che abitate in essi.



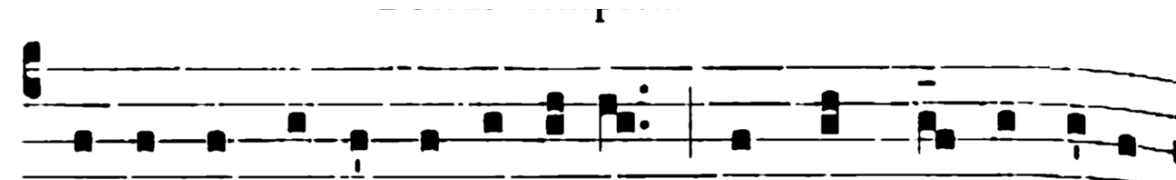
**D**UM sacrum mysté-ri- um \* cérne-ret Jo- ánes,  
Archánge-lus Mícha- el tu-ba cé-ci-nit : Ignósce Dómi-  
ne De- us no-ster, qui á-pe-ris librum, et solvis signácu-la  
e- ius, alle-lú- ia. E u o u a e.

#### LETTURA BREVE Ap 1, 4b-5

Grazia a voi e pace da Colui che è, che era e che viene, dai sette spiriti che stanno davanti al suo trono, e da Gesù Cristo, il testimone fedele, il primogenito dei morti e il principe dei re della terra, che ci ama e ci ha liberati dai nostri peccati con il suo sangue.

## RESPONSORIO BREVE

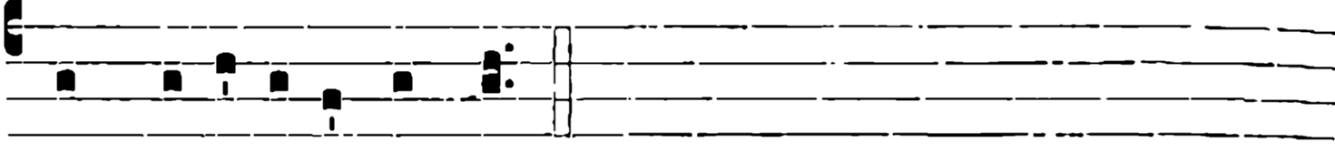
R. br.  
VI



**A** - scéndit fumus a-róma-tum \* In conspé-ctu Dómi-



ni. V. De manu Ange- li. V. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi-rí-tu- i Sancto.

**R.** Saliva a Dio il profumo degli aromi.

Saliva a Dio il profumo degli aromi.

**V.** Dalla mano dell'angelo

\* il profumo degli aromi.

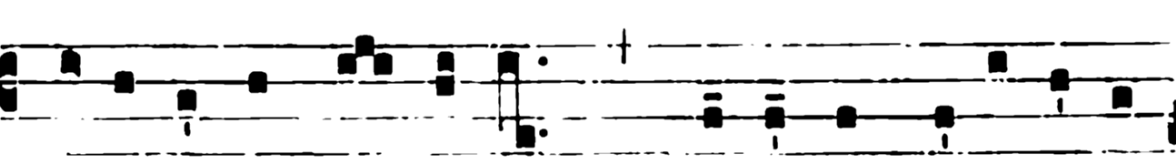
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.

Saliva a Dio il profumo degli aromi.

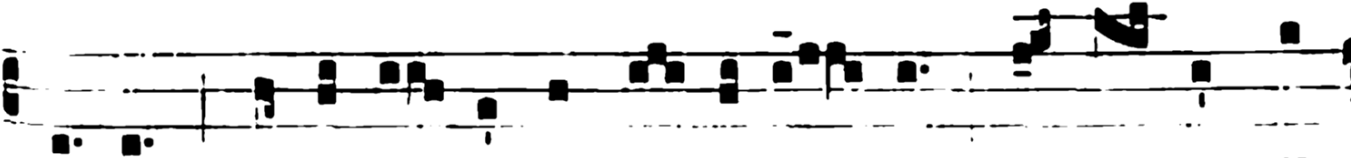
## AL MAGNIFICAT

**Ant** Angeli, / arcangeli, troni e dominazioni, principati, potestà e virtù del cielo, lodate il Signore dei cieli, alleluia.

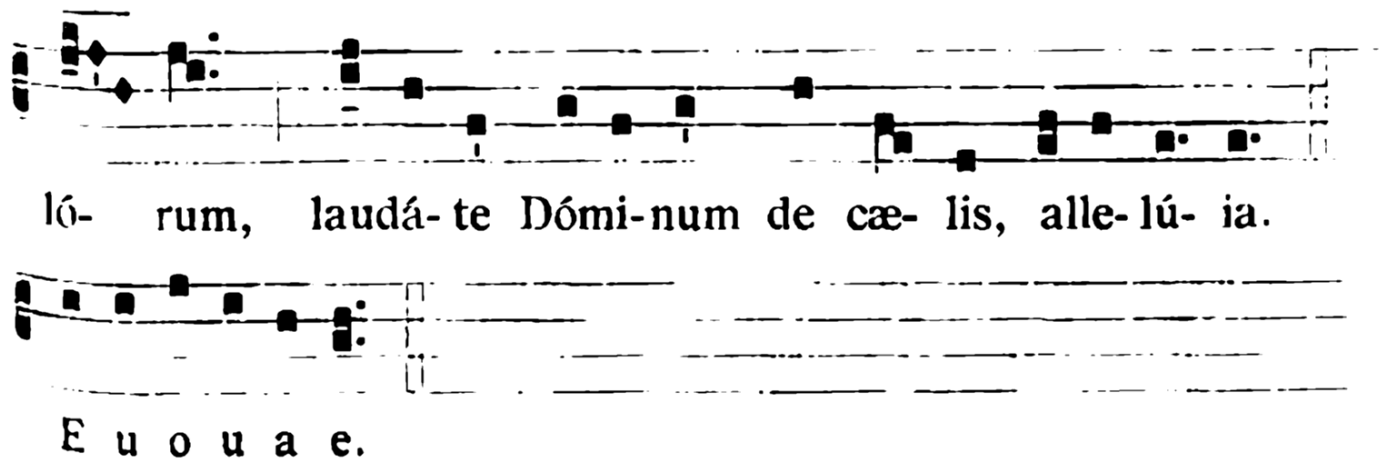
5 Ant.  
VII c



**A** Nge- li, Archán-ge- li, \* Thro-ni et Domi-na-ti-



o- nes, Princi-pá- tus et Po- testá- tes, Vir- tú- tes cæ-



## CANTICO DELLA BEATA VERGINE Lc 1, 46-55

*Esultanza dell'anima nel Signore*

L'anima mia magnifica il Signore \*  
e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,

perché ha guardato l'umiltà della sua serva. \*  
D'ora in poi tutte le generazioni  
mi chiameranno beata.

Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente \*  
e Santo è il suo nome:

di generazione in generazione la sua misericordia \*  
si stende su quelli che lo temono.

Ha spiegato la potenza del suo braccio, \*  
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;

ha rovesciato i potenti dai troni, \*  
ha innalzato gli umili;

ha ricolmato di beni gli affamati, \*  
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

Ha soccorso Israele, suo servo, \*  
ricordandosi della sua misericordia,

come aveva promesso ai nostri padri, \*  
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.

5 Ant.

VII c

**A**

Nge- li, Archán-ge- li, \* Thro-ni et Domi-na-ti-

ó-nes, Princi-pá- tus et Po- testá- tes, Vir- tú- tes cæ-

lô- rum, laudá-te Dómi-num de cæ- lis, alle-lú- ia.

E u o u a e.

## INTERCESSIONI

## PADRE NOSTRO.

## ORAZIONE

O Dio, che chiami gli Angeli e gli uomini a cooperare al tuo disegno di salvezza, concedi a noi pellegrini sulla terra la protezione degli spiriti beati, che in cielo stanno davanti a te per servirti e contemplano la gloria del tuo volto. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

**R.** Amen

Il Signore ci benedica, ci preservi da ogni male e ci conduca alla vita eterna.

**R.** Amen